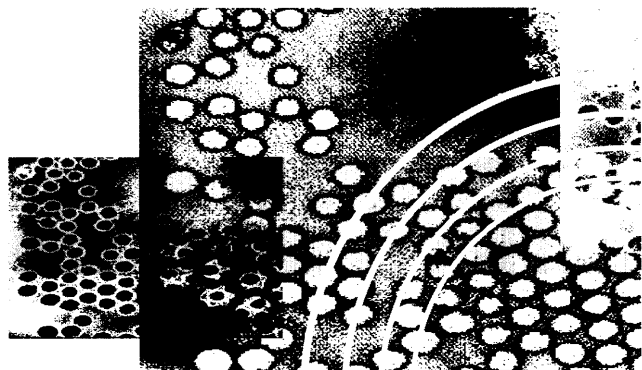


INHALT CONTENTS



In dieser Studie sollten (1) eine künstliche Testanschmutzung (ATS) als Indikator für den Reinigungserfolg sowie (2) deren Nutzen für den Wirksamkeitsnachweis zur Keimabtötung durch verschiedene Sterilisationsverfahren untersucht werden.

Es wurde die Wirkung einer suboptimalen manuellen Reinigung mit der einer optimalen manuellen Reinigung verglichen. Anschließend wurde untersucht, wie wirksam die Keimabtötung in Anwesenheit dieser organischen Belastung war.

Es ergab sich, dass die Zusammensetzung von ATS die Zusammensetzung der Worst-Case-Anschmutzung bei klinisch gebrauchten flexiblen Endoskopen recht genau widerspiegelt und somit eine wissenschaftliche Basis für Gebrauchssimulationstests liefert.

Q

* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind

377 Editorial

Aktuell

381 Aus dem Normenwerk: Verfahren mit Formaldehyd

382 IDSc-Konferenz 2005, Blackpool, England

383 Wir trauern um Rolf Fery

Hauptarbeiten

..... 387 *M.J. Alfa*, P. DeGagne, N. Olson*: Validierung der künstlichen Testanschmutzung ATS zur Ermittlung der Reinigungs- und Sterilisationswirkung bei Instrumenten mit engem Lumen

403 *J. Gauer, R. Rühl, K. Roth**: Validierung von Sterilisatoren mit Thermodruckloggern als Alternative zu Thermoelementen: Vergleich von Thermoelementen Typ K mit Ebro-Temperatur-sensoren PT 1000 im Bowie-Dick-Test

415 **Leserbriefe**

420 **Impressum**

422 **Presseschau**

424 **Industrie**

428 **Termine** **1**

432 **Stellenanzeigen**

430 **Termine Fachkunde**

431 **Und außerdem ...**

433 Anlage zur Leitlinie für die Validierung und Routineüberwachung maschineller Reinigungs- und Desinfektionsprozesse für thermostabile Medizinprodukte und zu Grundsätzen der Geräteauswahl. Anforderungen an die Qualifikation der durchführenden Personen

373 **Empfehlungen des AK »Qualität«**

Fertigung von Heißsiegelnähten zur Verpackung von Medizinprodukten (basierend auf den zur Zeit gültigen Normen, ISO 11607, EN 868, DIN 58953)

DGSV
Deutscher
Sterilisationsverband